

# 东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会（東広島市市民生活課） ☎ 082-420-0922

**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

## 盂兰盆节期间的办公时间

### お盆中の業務案内

	2022年8月								
	7日	8日	9日	10日	11日	12日	13日	14日	15日
	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六	周日	周一
市政府窗口	休息	办公	办公	办公	休息	办公	休息	休息	办公
外国人交流中心※	办公	办公	办公	办公	办公	办公	休息※	休息※	休息※
广岛中央生态公园	休息	办公	办公	办公	办公	办公	办公	休息	办公
贺茂环境中心	休息	办公	办公	办公	休息	办公	办公	休息	办公

※外国人交流中心上午8点半至下午5点开放，但不受理咨询业务。

## 面向住民税免税家庭的临时特别给付金（2022年度）

### 非課税世帯などへの臨時特別給付金（令和4年度分）

政府将向住民税免税家庭以及由于新冠病毒的影响等收入大幅度减少的家庭发放临时特别给付金。

每个家庭10万日元。

临时特别给付金共有两种。只能领取其中一种。**已领取了2021年度的给付金的家庭属于对象外，不能再申请。**

#### 【住民税免税家庭】

发放对象为，所有家庭成员的2022年度市町村民税均为免税的家庭的户主。市政府已向符合申请条件的家庭邮寄了申请所需的必要材料。属于发放对象但没有收到申请材料的话，请拨打热线咨询。

#### 【收入大幅度减少家庭】

2022年1月后，受新冠影响，家庭收入大幅度减少，所有家庭成员的住民税均为免税的家庭的户主。

申请方法：请把申请表、收入预计金额申报表、可确认收入状况的材料（源泉征收票、确定申告表、工资单等）一起邮寄或提交到以下窗口。

邮寄地址及受理窗口：

〒739-0015 東広島市西条栄町10-27 栄町ビル3階 東広島市臨時特別給付金相談窓口

上述两种申请的截至日期均为：2022年11月30日（周三）。

**【咨询热线】 ☎0120-780-125 临时特别给付金热线中心**（可对应日语、中文、英语、葡萄牙语和越南语）

2022 年度国民健康保険税的通知  
令和 4 年度国民健康保険税のお知らせ

【纳税通知单】

市政府已于7月14日向各家庭的户主邮寄了2022年度（令和4年度）的国民健康保険税纳税通知(灰色信封)。如果年度中途户主有变更的话，则会向以前的户主和现在的户主双方邮寄纳税通知。

户主是纳税义务人。保険税是以家庭为单位来征税的。即便户主本人没有加入国民健康保険，只要家庭成员中有一人加入的话，户主即有纳税义务。

健康保険税额包括有：基础部分、后期高龄者支援金等部分以及看护保险费部分。各部分都是由加入者的前一年的收入为基准分别计算出所得比例部分、均等比例部分和平等比例部分，最后合计在一起即为征税总额。

【保険税（2022年4月至2023年3月）的缴纳方法】

- 普通征收：一年可分八次，通过银行账户转账或缴款单缴纳。缴款单缴纳时，请使用市内有分店的金融机构、24小时便利店、PayPay或PayB。
- 特别征收：户主的年龄在65岁至74岁之间，满足一定条件的人，直接从年金扣除。特别征收的人的纳税通知书上会注明特别征收金额。希望使用账户转账的人请向以下部门咨询。
- 前一年的收入在一定金额以下的家庭，根据收入保険税的均等比例部分和平等比例部分有可能会分别减免70%、50%或20%。没有收入的人或被抚养中的人也必须提交所得申报。
- 2016年4月2日以后出生的学龄前儿童会减免均等比例部分的50%。并且，根据家庭的总收入金额减免20%、50%或70%时，该减免后的均等比例金额会再减免50%。不需要申请。
- 由于工作单位的倒闭或解雇等原因失业，现在领取雇用保险的未满65岁的人，保険税有可能会通过申请得到减免。
- 保険税的减免 天灾或失业等特殊情况下，申请期限为各纳税期限的7天前。由于新冠疫情的影响，主要维持家庭经济的人的收入减少的家庭，有可能能够享受保险费的减免。
- 年度中途加入国民健康保険时，会从取得资格的当月起计算保険税。退出国民健康保険时，免缴退出当月的保险费。由于一期的金额和一个月金额不一致，即便是退出国民健康保険之后，尚有保险费可能需要缴纳。
- 加入工作单位的健康保険时，成为被抚养人时或者迁出市外时，需要办理退出国民健康保険的手续。如果不办理的话，则一直需要缴纳国民健康保険税。如不及时缴纳的话，会收到督促状。

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課 （こくほねんきんか・本館一楼）

## 市営住宅入居者募集

## 市営住宅入居者募集

## ● 预定募集一般市営住宅如下:

【西条町】寺西 1 戸、御園宇 1 戸、新御園宇 1 戸、恵下山 1 戸、寺山 1 戸;

【八本松町】新向原 3 戸; 【高屋町】西高屋 1 戸、小谷五百垣 1 戸;

【黒瀬町】岩谷第二 1 戸、新池谷 1 戸、乃美尾第二 1 戸、菅田第二 1 戸、

川角 1 戸; 【福富町】レイクヒル福富 1 戸; 【豊栄町】鍛冶屋 1 戸;

【河内町】広畠 2 戸

【安芸津町】沖の殿 1 戸、薬師丸団地 3 戸、薬師丸ハイツ 1 戸、若宮 2 戸

## ● 预定募集育儿家庭专用市営住宅: 【西条町】ブルービーマンション 1 戸(入住期限为 2024 年 3 月 20 日)

## ● 入居资格: (原则上需符合以下全部条件)

(1) 在东广岛市内居住或工作。(2) 家庭收入条件。详情请咨询。(3) 无拖欠市税。

(4) 现住房困难者。(5) 非暴力团成员。(6) 现有在一起居住, 或准备要一起居住的亲属。

※育儿家庭专用住宅: “夫妇双方均在40岁以下、或者长子是在2018年4月2日之后出生”

## ● 注 意: 市営住宅里禁止饲养宠物。

## ● 申请期间: 8 月 1 日(周一)至 5 日(周五)。

募集要项可从 7 月 25 日(周一)起在住宅课及各支所、办事处领取。可直接在住宅课窗口申请、邮寄申请或在线申请。各支所和出張所不予受理。住宅课及各支所将会公布截止前一天为止的申请情况。

【咨询电话】 ☎082-420-0946 住宅課(じゅうたくか・市政府本館八楼)



## 外国人行政口译服务

## 行政通訳サービス

东广岛市政府现向市内在住的外国籍市民提供行政口译服务。

此服务只限于市政府本馆及北馆的各办公窗口。

●服务对象语种: 中文和英文。

●服务时间: 每周一至周五(除去节假日)的上午 9 点至 12 点、下午 1 点至 3 点 45 分

需要者请先到市政府北馆一楼 市民生活课, 然后口译人员会一起陪同去各窗口。或者, 直接向各窗口的工作人员申请口译服务。您可以向窗口工作人员说:「通訳(つうやく)をお願い(ねが)いします」。

但为了节省您的时间, 建议您最好在预约后前来。或者是在来窗口之前在市政府网站上确认一下服务提供时间段。

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/1/interpreting/12977.html>

【预约方法】请通过 Email 或电话预约。

【Email】 hgh200922@city.higashihiroshima.lg.jp

○标题: 窓口(まどくち)通訳(つうやく)の予約(よやく)

○本文: ①姓名 ②国籍 ③电话号码或 Email 地址 ④何时前来? ⑤目的?

【咨询电话】 ☎082-420-0922 市民生活課(しみんせいかつか・市政府北馆一楼)



### 夜间假日急救值班医院

有关夜间假日急救值班医院的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站(日文版和英文版, 右侧 QR 码)上。因会有临时变更, 请一定在去医院之前打电话确认。

最近, 由于节假日或非紧急性的病人去急救医院就诊人数增加, 不仅影响到紧急重症患者的治疗, 还加重了医生们的负担。

节假日和夜间的急救医院是为了接受急诊患者的。请大家尽量在平日的正常门诊时间内, 及时去自己经常去的医院就诊。

日文版



英文版



### # 8000 儿童急救咨询电话

节假日或夜间等门诊营业时间外, 孩子生病不知道该怎么办时, 请拨打 # 8000。只对应日语。服务时间为每天晚上 7 点至第二天早上 8 点。

### 【市民课窗口】周四延长和周日上午办公的通知

8 月 14 日、28 日(均为周日)的上午 8 点半至 12 点半办公。每周四(节假日和年末年初除外)延长窗口时间到下午 7 点。请尽量和会讲日语的人一起前来。受理业务及需携带物品, 请在东广岛市政府网站上确认。

### 8 月的纳税期限为 8 月 31 日(周三)

市县民税(第 2 期)。国民健康保险税(第 2 期)。请您按期缴纳。

可以在 24 小时便利店或利用手机(PayB/PayPay)缴纳市税。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本馆五楼)

### ☎082-423-1922 外国人咨询服务窗口

【生活咨询】每周一、二、日的上午 9 点至下午 1 点, 每周六的下午 1 点至 5 点

サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】8 月 6 日(周六)、9 月 10 日(周六)、①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点

广岛律师会的律师为您提供法律咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

**需要提前一周预约。**

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是从《広報東広島》摘录并翻译编辑而成。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、各支所、办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

截至 2022 年 6 月底

东广岛市总人口…189,810 人  
外国籍市民人口…7,682 人